

4 접수 : 지불, 예약, 소개장.
うけつけ しほら じかい よやく しょうかいじょう
 (受付:お支払い、次回の予約、紹介状)

○이것은 {처방전·소개장} 입니다.
(こちらは{処方せん・紹介状}です。)

○5일 이내에 사용하세요.
(5日位内にご使用ください。)

○초진비와 진찰비, 검사료 합계 ○○엔입니다.
(初診料と診察料、検査料、全部で○○円です。)

○다음번 예약은 언제로 하시겠습니까?
({次/次回}の予約はいつにしますか。)

5 약국에서
やっきょく
 (薬局で)

▶처방전은 가지고 계십니까?
(処方せんは{ありますか/お持ちですか}。)

▶알레르기는 있습니까?
(アレルギーはありますか。)

▶하루 3번 드세요.
(1日3回飲んでください。)

▶이쪽은 아침저녁으로 하루 2번입니다.
(こちらは、朝と夜の一日2回です。)

▶ {식전·식간(식후 두세시간후)·식후} 에 드세요.
({食前・食間・食後}に服用してください。)

▶이 약을 {발라·넣어} 주세요.
(この薬を{塗って・入れて}ください。)

▶이 약을 붙여 주세요.
(この薬を{はって/つけて}ください。)

▶약은 {이틀·5일·1주일} 분입니다.
(薬は{2日・5日・1週間}分です。)

▶이 쪽 약은 먹으면 졸리기 때문에,
(こちらの薬は飲むと眠くなりますから、

먹은 후에는 운전은 하지 마십시오.
飲んだら、車の運転はしないでください。)

●생활지도용어
せいかつ じどう ようご
 (生活指導用語)

술
(お酒)

담배
(たばこ)

목욕
(お風呂)

밤샘
(夜ふかし)

수면
(睡眠)

휴식
(休憩)

운동
(運動)

식사
(食事)

죽
(おかゆ)

물
(お水)

차, 카페인, 커피
(お茶, カフェイン, コーヒー)

스포츠드링크
(スポーツドリンク)

소화하다
(消化する)

부위
ぶい
 部位

어디? 여기 거기
(どこ?) (ここ) (そこ)

위 아래 옆
(上) (下) (横)

오른쪽 왼쪽 가운데(중간)
(みぎがわ ひだりがわ なか ちゅうかん)
 (右側) (左側) (まん中(中間))

안 속 사이 뒤(반대편) 표면
(なか おく あいだ うら おもて)
 (中) (奥) (間) (裏) (表)

대답
おとう
 (応答)

네 아니오
(はい) (いいえ)

그렇습니다 아닙니다
(そうです) (ちがいます)

알겠습니다 모르겠습니다
(わかりました) (わかりません)

안됩니다 못합니다 금지입니다
(だめです) (できません) (禁止です)

괜찮습니다
(だいじょうぶです)

◆진료과명
しんりょうかめい
 (診療科名)

어디가 안 좋으세요? → 먼저 어느 병원에 가야되나?
(どこが悪い?) (まずは、どの病院に行く?)

체내(내장) <small>からだ なか ないぞう</small> (体の中(内臓))	내과 <small>(ないか)</small> (内科)
감기·열 <small>(かぜ・熱)</small>	내과 <small>(ないか)</small> (内科)
배 <small>(おなか)</small>	소화기과 <small>(しょうかき か)</small> (消化器科)
심장·혈압 <small>(しんざう けつあつ)</small> (心臓・血圧)	순환기과 <small>(じゆんかんき か)</small> (循環器科)
당뇨병·갑상선 <small>(とうりょうびょう かくしょうせん)</small> (糖尿病・甲状腺)	내분비과 <small>(ないぶんび か)</small> (内分泌科)
부상·수술 <small>(けがをした・手術をする)</small>	외과(일반외과) <small>(げが いったんげが)</small> (外科(一般外科))
아이·아기 <small>(こども・あかちゃん)</small>	소아과 <small>(しょうい か)</small> (小児科)
임신·출산 <small>(たんしん しまれた)</small> (妊娠した・生まれた)	산부인과 <small>(さんぶいん か)</small> (産婦人科)

이 <small>(は)</small> (齒)	치과 <small>(しか)</small> (齒科)
피부 <small>(はだ)</small> (肌)	피부과 <small>(ひふ か)</small> (皮膚科)
소변·대변 <small>(おしっこ・便)</small>	비뇨기과 <small>(ひにょうき か)</small> (泌尿器科)
눈 <small>(め)</small> (目)	안과 <small>(がん か)</small> (眼科)
귀·코·목 <small>(みみ はな のど)</small> (耳・鼻・의도)	이비인후과 <small>(じびいんこう か)</small> (耳鼻咽喉科)
골절·근육통 <small>(こっせつ すじ いた)</small> (骨折・筋の痛み)	정형외과 <small>(けいせいげ か)</small> (形成外科)
마음·불면증 <small>(こころ ねむ りえない)</small> (心・眠れない)	정신과·정신건강의학과 <small>(せいしん か しんりょうないか)</small> (精神科・心療内科)

●경영이나 형태에 의해 명칭이 다릅니다.
(経営や形態によって名称が違います。)

종합병원 <small>そうごうびょういん</small> (総合病院)	대학병원 <small>だいがくびょういん</small> (大学病院)	진료소 <small>しんりょうじょ</small> (診療所)
공립병원 <small>こうりつびょういん</small> (公立病院)	개인병원 <small>こじんびょういん</small> (個人病院)	의원 <small>いいん</small> (医院)

●용어 체크!
(ことばをチェック!)

접수 <small>うけつけ</small> (受付)	뼈 <small>(ほね)</small> (骨)	아킬레스건 <small>あきレスけん</small> (アキレス腱)
보험증 <small>ほけんじょう</small> (保険証)	염좌 <small>(ねんざ)</small> (捻挫)	재활치료 <small>りハビリ</small> (リハビリ)
문진표 <small>もんしんひょう</small> (問診票)	발을 뺀다 <small>(あしをくじく)</small> (足をくじく)	방사선 <small>ほうしやせん</small> (放射線)
병력(과거질병) <small>きおうれき</small> (既往歴)	부상 <small>(けが)</small> (けが)	소개장 <small>しょうかいじょう</small> (紹介状)
체온계 <small>(たいおんけい)</small> (体温計)	상처 <small>(きず)</small> (傷)	초진비 <small>しよしんりょう</small> (初診料)
열 <small>(ねつ)</small> (熱)	반창고 <small>ばんそうこう</small> (絆創膏)	처방전 <small>しよほう</small> (処方せん)
진찰실 <small>しんさつしつ</small> (診察室)	주사 <small>ちゆうしゃ</small> (注射)	연고 <small>ぬぐすり</small> (塗り薬)
증상 <small>しやうじやう</small> (症状)	수액(링거) <small>てんてき</small> (点滴)	먹는약(경구약) <small>のぐすり</small> (飲み薬)
병명 <small>(びやうめい)</small> (病名)	수술 <small>しゆじゆつ</small> (手術)	좌약 <small>(ぎやく)</small> (座薬)
혈액형 <small>けつえきがた</small> (血液型)	마취 <small>ますい</small> (麻酔)	회계 <small>かいけい</small> (会計)

알레르기 <small>(アレルギー)</small> (アレルギー)	도톨도톨 <small>(ぶつぶつ)</small> (ぶつぶつ)
월경 <small>(げつけい)</small> (月経)	도톨도톨 <small>(ぼつぼつ)</small> (ぼつぼつ)
아프다 <small>(いた)</small> (痛い)	까칠까칠 <small>(ざらざら)</small> (ざらざら)
무겁다 <small>(おも)</small> (重い)	울퉁불퉁 <small>(でこぼこ)</small> (でこぼこ)
졸리다 <small>(ねむ)</small> (眠い)	너덜너덜, 푸석푸석 <small>(ぼろぼろ)</small> (ぼろぼろ)
저리다 <small>(しび)</small> (痺れる)	빼빼(마른 모양) <small>(がりがり)</small> (がりがり)
구르다 <small>(ころ)</small> (転ぶ)	
먹다 <small>(た)</small> (食べる)	
삼키다 <small>(のみこむ)</small> (飲みこむ)	
압박하다 <small>(あつぱく)</small> (圧迫する)	

1 병원가기 (病院へ行く)

가지고 가는 것
(もっていく物)

- 보험증 (保険証)
- 현금(신용카드) (お金 (クレジットカード))
- 외국인등록증 또는 여권 (外国人登録証またはパスポート)
- 약수첩(있는 경우) (お薬手帳 (あれば))
- 진찰권(2번째부터) (診察券 (2回目から))

병원 고르기 (→[뒷 페이지](#) ◆[참조](#))
(病院をえらぶ) (→[裏](#)의◆へ)

○**의사·간호사의 표현**
(医師・看護師の表現)

●**환자의 표현**
(患者の表現)

Tips① 서류 (書類編)

! 진찰권:병원에 가면 만들어주는 카드입니다.

診察券：病院に行くと作ってくれるカードです。

가지고 가면당신의 정보를 바로 찾을 수 있습니다.

もっていくとあなたのデータがすぐ見つかります。

예약란이 있는 경우도 있습니다.

予約欄がある時もあります。

! 보험증:회사나 구청에서 신청을 해야합니다.

保険証：会社や区役所で手続きが必要です。

있으면 요금이 저렴해집니다.

あるとお金が安くなります。

! 약수첩:현재 먹고 있는 약이나 알레르기가 있는 약에 대해

お薬手帳：いつも飲んでる薬やアレルギーのある薬が

쓰여져 있습니다.

か書いてあります。

! 문진표와 병력(과거질병) :

問診票と既往歴：

문진표를 보고 의사선생님은 병과 약에 대해 생각합니다.

問診票を見て、先生は病気と薬について考えます。

지금까지 걸린 적이 있는 병이나 부상을 「既往歴(병력)」란에 씁니다.

今までかかったことがある病気・けがを「既往歴」に書きます。

2 병원에서 (病院で)

접수:보험증을 준다(있으면 진찰권도)
(受付：保険証を見せる (あれば、診察券も))

○오늘은 어떻게 오셨습니까?

(きょうは どうされましたか。)

●어제부터 {열이 있어·두통}이 있어} 서요.

(きのうから {熱がある・頭痛がする} んです。)

○여기는 처음(초진)이세요?

(こちらは はじめてですか。)

○이것은 문진표입니다. 기입해 주세요.

(これは問診票です。お書きになってください。)

○앉아서 기다리세요.

(お {座り/かけ} になって、お待ちください。)

○보험증 주세요.

(保険証をお願いします。)

○3번 방에 들어가세요.

(3番の部屋に {お入り/入って} ください。)

3 진찰실에서 (診察室で)

이름을 부르면서 들어간다. 의사에게 현재 상황을 전한다.
(名前を呼ばれたら入る。先生に今の状態を伝える)

○앉으세요/누우세요.

({すわって/横になって} ください。)

○오늘은 어떻게 오셨습니까?

(きょうは どうしましたか。)

○어떻게 아릅니까?

(どのように痛みますか?)

●육신거립니다.

(ずきずきします。)

○언제부터입니까?

(いつからですか?)

●{어제· 3 일전· 1주일전} 부터입니다.

({きのう・3日前・1週間前} からです。)

●{여기·거기·어디} 입니까?

({ここ・そこ・どこ} ですか?)

○그렇습니다. 거기가 {약간/많이} 아픕니다.

(そうです。そこが {少し/とても} 痛いです。)

●여러 증상에 대해

(いろいろな症状について)

□ {기분이/몸 상태가} 안 좋습니다.

({気分/具合} が悪いです。)

□ 감기에 걸린 것 같아요.

(風邪をひいたみたいなんです。)

□ {콧물/가래} 가 나옵니다.

({鼻水/たん} が出ます。)

□ 기침이 {심합니다/멈추지를 않습니다} .

(咳が {ひどいです/止まりません}。)

□ 가슴이 갑갑합니다/숨쉬기가 힘듭니다.

({胸/呼吸} が苦しいです。)

□ 설사를 했습니다.

(下痢をしました。)

□ 식욕이 없습니다.

(食欲がありません。)

□ 알레르기 체질입니다.

(アレルギー体質です。)

□ 임신중입니다.

(妊娠中です。)

○ {옷을 올려/바지를 내려} 주세요.
({上着をあげて/ズボンをさげて} ください。)

○ {가슴/등} 을 보여 주세요.

({胸/背中} を見せてください。)

○ 숨을 {들이쉬/내쉬/멈추} 어 주세요.

(息を {すって/はいて/とめて} ください。)

● 선생님 무슨 병입니까?

(先生、なんの病気ですか?)

○ 걱정 안 해도 괜찮습니다.

(心配しなくても大丈夫ですよ。)

○ 정밀검사를 해 봅시다.

(精密検査をしてみましよう。)

○ 안정을 취해 주세요.

(安静にしてください。)

○ 약을 3일분 드릴게요.

(薬を3日分出します。)

○ 경과를 조금 보겠습니다.

(少し様子を見ましよう。)

○ 안 나오면 또 오세요.

(治らなかつたらまた来てください。)

○ 더 큰 병원을 소개할테니까 그쪽으로 가 보세요.

(もっと大きい病院を紹介しますから、そちらに行ってみてください。)

□ {머리/이/목(인후)/목/어깨/팔/배/
({頭/歯/のど/首/肩/腕/おなか/

허리/다리·발} 이 아픕니다.

(腰/足・脚) が痛いです。)

Tips② 의성어·의태어 (オノマトペ編)

• 육신육신, 지끈지끈
(ずきずき)

• 쿡쿡 찌르듯이 아프다
(きりきり)

• 쿡쿡 찌르듯이 아프다
(ぎりぎり)

• 육신육신, 지끈지끈
(がんがん)

• 따끔따끔
(ひりひり)

• 헉헉, 싹새(천식환자)
(げいげい)

• 헉헉, 시근덕시근덕
(はあはあ)

• 두근두근, 울렁울렁
(どきどき)